

蓝彼得儿童读物奖作家
英国皇家邮政童书奖插画家

最新作品

国际
大奖
童书

英国丁·阿里·斯巴克斯 著

牛津版



YZLI0890161714

昆虫人变形记

① 蜘蛛快跑



江苏少年儿童出版社

凤凰阿歇特
hachettephoenix



1 蜘蛛快跑

Spider Stampede

[英国] 阿里·斯巴克斯 (Ali Sparkes) 著

[英国] 罗斯·柯林斯 (Ross Collins) 绘

司南译



图书在版编目 (C I P) 数据

蜘蛛快跑 / (英) 斯帕克斯著 ; 司南译. -- 南京 :

江苏少年儿童出版社, 2012.12

(昆虫变形记)

ISBN 978-7-5346-6790-9

I. ①蜘… II. ①斯… ②司… III. ①儿童文学—短篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 286152 号

S.W.I.T.C.H: Spider Stampede

Text ©Ali Sparkes 2011

Illustrations ©Ross Collins 2011

S.W.I.T.C.H: Spider Stampede was originally published in English in 2011

This translation is published by arrangement with Oxford University Press

Chinese (Simplified Characters) copyright © 2013 by Hachette-Phoenix

Cultural Development (Beijing) Co., Ltd.

合同登记号: 图字 10-2011-607

书 名 昆虫变形记①蜘蛛快跑

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏少年儿童出版社

凤凰阿歇特文化发展(北京)有限公司

苏少地址 南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 北京京都六环印刷厂

(北京市通州区永顺镇刘李路 6 号 101101)

开 本 787×1092 毫米 1/32

印 张 3.625

版 次 2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5346-6790-9

定 价 16.80 元

(图书如有印装错误请向印刷厂调换)

丹尼和乔希

(还有皮皮)

他们是对双胞胎，但绝不是一模一样的！乔希喜欢各种虫子，像蜘蛛、甲虫和臭虫什么的。丹尼却受不了这些玩意儿，任何小个儿的、多腿的家伙都会吓坏他呢！所以，他跟乔希住一间卧室真是……呃……有趣啊。特别提醒一下哦，他俩都爱往詹妮姐姐的衣柜抽屉里放虫子。



丹尼

- 全名：丹尼·菲利普斯
- 年龄：8岁
- 身高：认为自己比乔希高
- 最喜欢：玩滑板
- 最害怕：各种虫子
- 理想：当特技替身演员





乔希

- 全名：乔希·菲利普斯
- 年龄：8岁
- 身高：认为自己比丹尼高
- 最喜欢：收集各种虫子
- 最讨厌：玩滑板
- 理想：当昆虫学家



皮皮

- 全名：皮皮·菲利普斯
- 年龄：狗龄2岁
(相当于人类的14岁)
- 身高：没准儿
- 最喜欢：追着棍子跑
- 最讨厌：猫
- 理想：咬松鼠一口



目 录

1. 皮皮消失了	1
2. 吓坏了	13
3. 两条腿变八条腿	21
4. 软着陆	28
5. 累成臭泥	35
6. 老抓和阿闻	38
7. 午餐	52
8. 一点儿气体	64
9. 今天的头发	76
波茨小姐秘密日记	82

科学词汇表	84
昆虫记·蜘蛛小传	86
关于蜘蛛的科学游戏	89
助你增长知识的去处和网站	102





皮皮消失了

“啊！！！！”

“把它拿开——拿开——给我把它拿开呀！！！！”

乔希放下手里的书，抬头看着他那位双胞胎兄弟。在篱笆旁，只穿着一条泳裤的丹尼正转着圈儿跑，他吓坏了——一只蜘蛛正在他身上爬！

“别光坐着啊！”丹尼一边蹦，一边尖叫，“快帮我把它弄走！”

乔希叹了口气，把手中的书放在草地上。他心想，真神了，丹尼都扑腾成这疯样



了，蜘蛛还在他身上挂得挺稳当。那是只很大的园蛛——可能是雌的。当丹尼捡起水枪时，它爬上了丹尼的胳膊。丹尼摇摆着向后退，害怕地喘着粗气，还疯狂地挥舞着胳膊。当不速之客爬到他的肩膀时，丹尼的胳膊都已经挥成了风车。

“你应该去参加‘少年迪斯科锦标赛’。”乔希说着，闪开了丹尼挥舞的胳膊，然后用手接住了那只昏了头的大蜘蛛。这家伙刚刚还紧紧抓着丹尼的运动裤呢。

“噢，真疯狂！”丹尼尖叫道，“你抓住它了吗？弄走了吗？”

“是的——冷静。看！它多美！”乔希双手捧住那只蜘蛛，拿给丹尼看。它是深棕色的，背上有黄色的斑点。

“不不不不！把它给我拿开！”

“看看嘛——它这些了不起的脚可以紧紧抓住任何东西，当它头朝下挂着或





者——”

“别再说这只——蜘蛛——蛛！”丹尼大吼。他哆嗦着，不肯看。乔希却温柔地把蜘蛛放在棚子后边。

“它马上就会爬过篱笆再回来。”乔希的话让丹尼更慌了，“只要有一只蜘蛛，你周围几米内就还会有蜘蛛，你知道的。”

“不许再提……那些……家伙，哪怕是



一个字！”

乔希双手伸进裤袋里，咧嘴一笑。“大颚。”他轻声嘟囔。他觉得丹尼不知道这个词的意思。他自己也是昨天才读到——“大颚”是蜘蛛用来吃东西的地方。准确地说，蜘蛛没有牙齿，大颚只是它们脸上一种用来咬嚼的齿片。

丹尼讨厌所有的虫子。作为双胞胎，他和乔希非常不一样。乔希对小动物，尤其是小虫子特别着迷，他有一大堆野生动物图书。乔希总是把蜗牛和甲虫带回家。有一次，他们的姐姐詹妮在吹风机里发现几只潮虫；又有一次，丹尼半夜上厕所时，踩进了他兄弟装蜈蚣的盒子里。从那以后，妈妈就只许乔希在房子外面玩虫子。这大概也是因为，如果詹妮不拿凉鞋拍扁它们，妈妈就会用吸尘器把虫子吸走——要不皮皮就会吃掉它们。皮皮是一只脏兮兮的小猎狗。它激动





的时候特别调皮，甚至会随便乱撒尿……皮皮最喜欢大嚼闲逛时抓到的蜘蛛了。

“你怎么能喜欢这些东西呢？”丹尼边问边把裤子和T恤衫套到泳裤外边，他离开了游泳池，因为里边死苍蝇太多了，“呃呜！我真希望世界上没有昆虫这种东西！”

“首先——蜘蛛不是昆虫，它们属于蛛形纲。”乔希边说边爬到攀登架上，“第二，如果世界上没有昆虫，我们全得完蛋。人类依靠它们生存。”

“你这个变态虫子专家！”丹尼嘀咕。

“我喜欢它们是你的运气！”乔希又说，“要不然，咱俩现在还都在花园里，被小虫子们吓得屁滚尿流呢。”

丹尼没理他，但哆嗦了一下，检查着自己乱蓬蓬的金发，以防又有蜘蛛掉上去。乔希的头发短而整洁，他也不会介意上边有只蜘蛛。“双胞胎怎么就这么不一



样呢？”丹尼一边穿运动鞋一边想。他爱玩电脑游戏和听响亮的音乐，乔希却宁可玩娃娃鱼，听鸟叫。

但丹尼必须承认，要弄走爬虫时，自己的兄弟真是有用。

丹尼扔下水枪，踏上滑板，沿小路来回猛滑。皮皮跑在他旁边，吵吵闹闹，差不多每十秒钟就要绊倒他一次。



楼上，从詹妮卧室的窗户里传来吵闹的流行音乐。厨房里涌出电视中的说笑声，妈妈熨衣服时喜欢看这个。

高高的木篱笆那边，传来砰的一声。然后又是一声砰。然后是一个神经兮兮的声音：“你们能不能安静些？！我在机场主跑道旁坐着，都比在这儿安静些！”朝他们大喊大叫的是住在隔壁那座破红砖房里的波茨小姐。乔希冲她做了个鬼脸。人们都觉得她有点儿古怪。乔希想，她真是老牢骚鬼。

“我说……”那声音又响起来，更大了，“你们能安静下来吗？！”

但妈妈、詹妮、丹尼和皮皮弄出的声音太大了，听不见她的话。“对不起，波茨小姐。”乔希尴尬地说，“我会让他们安静点儿。”

“哦，别麻烦了！”她回嘴，乔希只看



见她的粗花呢帽的顶端露在篱笆上方，“我马上就要聋了，那不就没事了！”

乔希向丹尼飞去一个“嘘”的动作，用口型表示：“波茨小姐！”

丹尼停下滑板，摇摇头。皮皮毛茸茸的屁股往后一坐，不耐烦地扭来扭去，等着继续玩游戏。

乔希从丹尼身边跑过，关上了厨房窗户，妈妈在看的电视节目的声音立刻变小了。他还能听到波茨小姐在篱笆那边嘟囔：

“记着！记着！你这只愚蠢的老母鸡！记着！你把它们藏哪儿了？哪儿呢？”

乔希弯下腰，从篱笆上的一个小孔偷看，只见老女人正趴在草丛里，显然在找什么东西。那草差不多和乔希一样高。她突然直起身，手重重地一拍脑门，厉声说：“笨蛋老女人！你那脑子烧掉了，是不是？”然后她站起来，踢开门，走进那





破旧的花园棚屋。

乔希觉得，人们说的是对的，这个波茨小姐真是疯了。

“她总是抱怨有噪音。”丹尼突然在他耳边说，乔希蹦起来大喊：“她难道觉得这里是图书馆吗？这里是花园！是玩耍的地

方！孩子们在花园里玩，小狗们也在花园里玩！就应该这样！”他捡起一个橡皮球，扔给皮皮，“去，皮皮！接住！”

皮皮猛冲过小路，一头扑进在远处角落里的一堆枝叶和肥料里。“别拿她当回事儿——那个老抱怨精。”丹尼说，“来，皮皮！在这儿，小子！”

他们向花园四处看看，以为皮皮正在剪下的草和叶子间找食——但接着他们都眨眨眼，惊奇地盯着对方。发生了什么？

皮皮居然消失了！

